

ASb
approved

Aanyuni Abokok Akai Keng

Simon Ipoo
Katrien Coetzer



Ng'aturkana



Apei kolong'it, alosi
Abokok epedit aro na aya
ng'inya. Ang'oleng'ole
ng'esi elosi. Akienyiyarit
ng'esi ewarakinit
ng'akonyen lonyia,
kiriamun ka Ekame.

"Isaki yong ibore a?" king'is Ekame. "Ee, Ekame, asaki ayong akai kang.
Eyei ni ing'olikinia iyong a?"



Tatachu Ekame tama:
"Emam, nying'olikina.
Keng'arakini ayong iyong
asakun!" Todoka ng'esi
kakuu Abokok. Torotoki
Abokok enapit Ekame
alokakuu. Tasaka
wadaang, nakaneni amam
nyeanyuna akai. Ayei
akolong loting'ilan.



Ekisidi wadio, kiriamun ka
ikeny Lochuk. "Isaki iyong
ibore a?" King'is Lochuk
"Ee, Lochuk, asaki ayong
akai kang. Eyei ni
ing'olikinia iyong a?"
Tolimu Lochuk. "Emam,
nying'olikina, nakaneni
keng'arakini ayong iyong
aanyun!"



Kipukpukoki Lochuk
ng'abeben toporo ng'aren.
"Abe iwut bo iyong
lokojokon."
King'urung'urak Abokok.
Tobung'u Lochuk, "Awaa,
aporokini ayong dang
kakuu kon."



Torubak Abokok elosi,
anapit Ekame ka Lochuk
alokaku. Tasaka wadaang,
nakaneni nyeanyuna
akai. Todooiyo akolong!



Ekisidii keng kiriamun ka Ikolonyo nikori. "Isaki iyong ibore a?" King'is Ikolonyo nikori. "Ikong'ina Ikolonyo nikori, asaki ayong akai kang. Eyei ni ing'olikinia iyong a?"



Tatachu Ikonyo nikori
tama, "Emam
nying'olikina, nakaneni
keng'arakini ayong iyong
asakun!" Toporoki kakuu
Abokok dio kirukosi ka
Ekame ka Lochuk, tasaka
wadaang, nyeanyuna
akai. Tokut akatorot naka
ebong.



Wadio kona, kiriamun ka
Nacheleru. Ayee
Nacheleru ng'ipirkaala.
"Isaki iyong ibore a?"
Topolimu Nacheleru. "Ee,
asaki ayong akai kang.
Eyei ni ing'olikian iyong?"



Tama Nacheleru: "Emam
nyeanyuna, nakaneni
keng'arakini ayong iyong
asakun?" Toporok kakuu
Abokok. "Kidarou,
nyemiekini ayong ng'atur
ang'ipirkaala kang."
Kidarak Abokok tolemi
Nacheleru ng'atur
ang'ipirkaala.



Tanapaa Abokok, Ekame,
Lochuk, Ikolonyo nikori ka
Nacheleru. Tasaka
wadaang nying'olikina
akai. Tokutak ekuwam
ng'akuui kwap ng'akejen
Abokok. Abu tobur
Abokok, "Ipotioketo eesi!"
Kiyang'ak Abokok.



Topoloor ekuwam toribok
akwap. "Ekoe, aliwae eyei
akai kang?" King'is
Abokok. Abu edou togirok
alomoru, kimiliau
nikalanan dio kilimulimu
akiru. "Ekoe, aliwae eyei
akai Abokok?"
King'itakinos Ekame,
Lochuk, Ikolonyo nikori ka
Nacheleru.



Tokut ekuwam kiloilokin
lokojokon. Tokuta
ekuwam: Ekame, Lochuk,
Ikolonyo nikori ka
Nacheleru alokakuu
Abokok.



Sodi kisiak akiru na
ang'amoru, tip-tip-tip.
Tobul Abokok lojojokon
torujakin natubwa keng.
Ebus tooma pe alilim.
"Kong'ina! Ikwa akai kang
nagaa!"



"Eeh, ikwa akai Abokok
nagaa!"

Aanyuni Abokok Akai Keng

Author - Maya Fowler

Translation - Simon Ipoo

Illustration - Katrien Coetzer

Language - Ng'aturkana

Level - First paragraphs

© Katrien Coetzer, Maya Fowler, Damian Gibbs, Bookdash.org and African Storybook Initiative 2014

Creative Commons: Attribution 3.0

Source www.africanstorybook.org